



# SAISON CULTURELLE

FÉVRIER - JUIN 2018





## Saison culturelle de Bobigny

Direction de la communication / Direction des affaires culturelles / Rédaction : les équipements et services culturels de la ville, Charline Picard. Ont collaboré à ce numéro : Frédérique Pelletier, Nicolas Chalandon / Conception graphique : Anne-Cécile Manfré / Mise en page : Julie Lucas, Olivier Soulié / Photos de couverture : atelier pop-up Marion Bataille (p. 20), Biyouna (p. 12), Orestie, opéra hip-hop (p. 11), un siècle de jazz : le swing (p. 21), Ciné-culte : Memories of Murder (p. 7), 20 ans en mai 68 (p. 37), Les chercheurs d'âmes (p. 27), Hyphen Hyphen (p. 26), le comte de Bourderbala (p. 8), Da Silva (p.22) / Dépôt légal : février 2018.



**E**n ce début d'année, laissez-vous guider par vos envies ! La saison culturelle que nous vous proposons reflète des émotions, des bonheurs et parfois un peu de mélancolie grâce à des artistes talentueux qui posent leur valise et leur instrument chez nous.

Ces voyageurs vont nous entraîner dans un tourbillon, d'airs de musique et des tirades qui enrichiront ces moments précieux de partage, émaillés de rires et de passion.

Durant cette saison culturelle, nous aurons l'honneur d'accueillir entre autres Le comte de Bouderbala, Bruno Salomone, ou encore la tournée de la célèbre scène de spectacle parisienne Le point virgule mettant à l'honneur un jeune Balbynien de Star d'1 jour.

Nous recevrons une série de spectacles qui réchaufferont le mois de février avec des propositions artistiques étonnantes, comme Orestie opéra hip-hop, réinventant au travers de la culture hip-hop l'un des plus anciens mythes grecs pour en faire ressortir toute l'actualité : la place du conflit dans la société et la naissance d'une justice démocratique.

Nous sommes très heureux de rendre possible la réalisation de cette saison qui répond à la double exigence de la qualité et de l'accessibilité au public. Nous saluons le travail du service culturel de la ville qui s'applique à construire ce projet ambitieux en élargissant les actions à l'ensemble des acteurs de la commune avec une attention particulière pour les publics dit éloignés de la culture.

Nous proposons également de nombreux rendez-vous conviviaux et festifs qui sont devenus au fil du temps des incontournables qui rythment notre vie locale à l'instar de la fête de la ville, le festival des écoles ou encore la fête de la musique.

N'oubliez pas de visiter les expositions, de prendre un moment pour trouver le livre qu'il vous faut à la bibliothèque et d'aller à la rencontre de notre patrimoine.

Belle saison culturelle !



**STÉPHANE DE PAOLI**  
MAIRE DE BOBIGNY



**SARAH SBIA**  
ADJOINTE AU MAIRE  
DÉLÉGUÉE À LA CULTURE

JEU.  
**1<sup>ER</sup>**  
FÉV.

JAM TOUS STYLES 🎵

## CANAL 93 SESSIONS

Dans l'esprit des traditionnelles jam-sessions à l'américaine, la rencontre se fait sur scène avec des invités maison. Pour cette session, place à la restitution de la masterclass « maloya électronique », qui aura lieu à Canal 93 en janvier. 20 H / CANAL 93 / ENTRÉE LIBRE

DU  
VEN.  
**02**  
AU  
SAM.  
**10**  
FÉV.

THÉÂTRE 🎭

## CHRONIQUES D'UNE RÉVOLUTION ORPHELINE

MISE EN SCÈNE : LEYLA-CLAIRE RABIH  
TEXTE : MOHAMMAD AL ATTAR  
DURÉE : 2 H 15

Entre 2011 et 2013, la révolution syrienne ne s'est pas encore muée en une immense catastrophe humaine et un imbroglio géopolitique inextricable. Dans ce triptyque composé par Leyla-Claire Rabih à partir de textes de Mohammad Al Attar, un groupe de jeunes gens épris de liberté affronte pacifiquement la dictature. MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

SAM.  
**03**  
FÉV.

MULTIMÉDIA 😊

## TOURNOI DE JEUX VIDÉO

Venez en famille ou entre amis vous affronter sur écran géant en avion, en voiture, au basket ou au football. Émotions garanties!  
15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

DIM.  
**04**  
FÉV.

FESTIVAL 🎬

## REPÉRAGES



DE XAVIER LEGRAND, FRANCE, 2017, 1 H 33

À travers une riche programmation (compétition de longs-métrages, avant-premières), découvrez le cinéma de demain, du 2 au 9 février, avec ce nouveau festival d'Est Ensemble dédié à la jeune création. Le Magic Cinéma accueillera l'avant-première de *Jusqu'à la garde* de Xavier Legrand, un drame sur le divorce d'un couple, qui se déchire la garde de son enfant. Le film sera précédé du court-métrage *Avant que de tout perdre*, du même réalisateur, qui fait office de prologue à son premier long-métrage. 16 H / MAGIC CINÉMA / 3,50 € / MAGIC-CINEMA.FR

MAR.  
**06**  
FÉV.

JAZZ 🎵

**JAM-SESSION**

Un mardi par mois, venez faire un bœuf avec les élèves et les professeurs du département jazz du conservatoire, pour un moment de partage musical ou tout simplement un instant de détente autour d'un verre.

DE 20 H À 22 H / BRASSERIE LE SÉNATEUR -  
PLACE DE LA LIBÉRATION / GRATUIT

DU  
MER.  
**07**  
AU  
SAM.  
**10**  
FÉV.

THÉÂTRE 😊

**IMITATION OF LIFE**

© Proton théâtre

MISE EN SCÈNE : KORNÉL MUNDRUCZÓ ET PROTON THEATRE  
DURÉE : 1 H 40

Un théâtre volontairement politique, esthétiquement impressionnant, mené par Kornél Mundruczó, metteur en scène et cinéaste hongrois. Une plongée radicale et totalement fascinante à travers la discrimination dans cette partie de la société où l'injustice est une loi non écrite.

MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 €  
(MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

MER.  
**07**  
FÉV.

EFFERVESCENCE 😊

**L'ÉQUILIBRE**

Sur la base d'expérimentations, un atelier destiné aux 8-12 ans pour découvrir les sciences en s'amusant.

15 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION :  
01 48 95 20 56

JEU.  
**08**  
FÉV.

CONVERSATION 😊

**HISTOIRE DE CAUSER !**

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 9 H 30 À 11 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS :  
01 48 95 20 56

SAM.  
**10**  
FÉV.LECTURE **PETIT-  
DÉJEUNER  
DU LIVRE**

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

**10 H 15 / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS :  
01 48 95 20 56**



© DR

ROCK/CHANSON **LES FATALS PICARDS + PRESQUILS**

Ils ont trusté les médias avec la mort de Johnny Hallyday, eux qui furent censurés par la Warner avec leur titre prémonitoire imaginant le décès de l'idole des jeunes, *Le sens de la gravité*. Un hommage ironique, comme d'habitude, qui n'a pas plu à l'époque au chanteur. Mais que Les Fatals Picards ne manquent pas de jouer en *live* ! En tournée pour la sortie de leur dernier album, *Country Club*, le groupe déjanté a gardé sa marque de fabrique : la parodie. Pour cet opus aux embruns celtiques, il raille aussi bien la musique bretonne de Tri Yann que le metal survolté de Rammstein. Ça va déménager !

**20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 15 € - 20 € / SUR PLACE : 17 € - 22 € /  
CANAL93.NET**

LUN.  
**12**  
FÉV.

© La Fontegara de Ganassi

MUSIQUE ANCIENNE **SUR DES AIRS POPULAIRES**

Les chansons populaires ont inspiré de nombreux compositeurs de la Renaissance mais également de l'époque baroque.

Leurs mélodies simples se prêtent

volontiers à l'art de la variation et de la diminution, ce qui renouvelle sans cesse leur intérêt et les rend intemporelles. Les élèves du département de musique ancienne se sont essayés à cet art de la diminution en apportant des modifications et des ajouts à des chansons rencontrées dans leur quotidien. Sauriez-vous reconnaître ces thèmes populaires déguisés ?

**19 H / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62**

MAR.  
**13**  
FÉV.

CINÉ-CULTE

**MEMORIES OF MURDER**

© DR

FILM PRÉSENTÉ ET DÉCRYPTÉ PAR MATHIEU MACHERET,  
CRITIQUE DE CINÉMA AU MONDE

Le rendez-vous mensuel pour (re)voir des films qui ont marqué l'histoire du cinéma. Un cycle dédié au polar qui se poursuit en Corée du Sud, avec *Memories of Murder* de Bong Joon-Ho. Une enquête noire, inspirée d'un véritable fait divers, sur la piste du tout premier serial killer coréen qui a sévi pendant quatre ans dans les années 1980. À sa poursuite, un duo d'inspecteurs qui, devant l'absence de preuves, sombre peu à peu dans le doute..

19 H 30 / MAGIC CINÉMA / 3,50 € / MAGIC-CINEMA.FR

MER.  
**14**  
FÉV.

MULTIMÉDIA

**GRAND CLIC**

© Henri Perrot

Un atelier dès 8 ans pour découvrir un jeu vidéo.  
14 H 30 / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 95 20 56

LANGAGE DU CORPS

**DIS-LE EN MOUVEMENT !**

PAR L'INTERNATIONAL VISUAL THEATRE

Deux conteurs, un sourd et un entendant, présentent le conte *Hansel et Gretel* simultanément en français et en langue des signes. Les enfants de 8 à 12 ans sont invités, grâce à des exercices ludiques, à expérimenter la communication non verbale. Ensemble et en jouant les personnages, ils pourront inventer un langage corporel et visuel.  
15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 47 81 17

JEU.  
15  
FÉV.HUMOUR 

# LE COMTE DE BOUDERBALA

Fort du succès de son premier spectacle, le Comte de Bouderbala, alias Sami Ameziane, revient en grande forme, toujours prêt à faire voler en éclats les clichés à coup de répliques cinglantes. Si vous ne le connaissez pas encore, préparez-vous à une bonne dose de rire avec ce comte peu ordinaire ! Son précédent one-man-show s'était déjà fait remarquer par des journalistes élogieux : « révélation du stand-up hexagonal » pour *Les Inrockuptibles* ou encore « merveille de drôlerie » pour *Le Nouvel Obs*. Passé par le Jamel Comedy Club, Sami Ameziane ne s'est pas contenté des scènes parisiennes, il a d'abord forgé son humour dans les plus grands comedy clubs new-yorkais. Avant de s'autoproclamer comte dans le monde du stand-up, l'humoriste a envisagé une carrière de basketteur aux États-Unis ! Il dribble depuis avec les mots pour le plus grand bonheur du public.

20 H 30 / SALLE PABLO NERUDA / 2,40 € / 8,60 € / 13,70 € / SUR RÉSERVATION : SERVICE CULTUREL - 01 48 96 25 75



© DR

SAM.  
17  
FÉV.LECTURE 

## PETIT-DÉJEUNER DU LIVRE

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

10 H 30 / BIBLIOTHÈQUE  
ÉMILE AILLAUD / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS :  
01 48 47 81 17

ORCHESTRE SYMPHONIQUE 

## LE CARNAVAL DES ANIMAUX

DE CAMILLE SAINT-SAËNS

Fantaisie zoologique souvent jouée pour les enfants, *Le carnaval des animaux* fut composé par Camille Saint-Saëns en 1886 pour faire rire ses contemporains, jeunes ou moins jeunes. Cette suite de pièces nous embarque avec le castor, la grue, le python et tant d'autres animaux. Ce défilé de bête, interprété par les orchestres à cordes et d'harmonie encadrés par Aurélie Groisil et Vanessa Reynier, permet une approche très sensorielle des instruments et de la musique classique..

19 H / SALLE PABLO NERUDA / GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
CONSERVATOIRE - 01 48 31 16 62

DIM.  
**25**  
FÉV.



© Henri Perrot

**VISITE** 🗨️

## ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION

Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'Allemagne nazie déporta 22 407 Juifs au départ de l'ancienne gare de Bobigny. Découvrez ce site conservé intact à l'occasion d'une visite commentée.

**14 H 30 / ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : TOURISME93.COM**

MAR.  
**27**  
FÉV.

**CONVERSATION** 😊

## HISTOIRE DE CAUSER !



© Henri Perrot

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

**DE 18 H 30 À 20 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
GRATUIT / RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56**

MER.  
**28**  
FÉV.

**LECTURE À VOIX HAUTE** 😊

## JEUX DE VOIX



© Sylla Grimberg

Un atelier à destination des 8-12 ans pour malaxer les mots, les faire rebondir afin d'oraliser un texte à travers le jeu.

**15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 95 20 56**

JEU.  
**1<sup>ER</sup>**  
MARS

**JAM** 🎵  
**CANAL 93 SESSIONS**



© DR

En ouverture, Alone and Me présentera le fruit de la résidence qu'elle vient d'achever à Canal 93. Mené par Émilie, qui endosse toutes les casquettes (guitare, voix, prog), Alone and Me est un projet solo électro-rock-acoustique. Son autonomie lui permet de construire et d'adapter ses morceaux sur scène, selon sa sensibilité et l'instant.

**20 H / CANAL 93 / GRATUIT / INSCRIPTIONS SUR PLACE**

MAR.  
**06**  
MARS

**JAZZ** 🎵  
**JAM-SESSION**

Un mardi par mois, venez faire un boeuf avec les élèves et les professeurs du département jazz du conservatoire pour un moment de partage musical ou tout simplement un instant de détente autour d'un verre.

**DE 20 H À 22 H / BRASSERIE LE SÉNATEUR  
PLACE DE LA LIBÉRATION / GRATUIT**

DU  
MAR.  
**6**  
AU  
DIM.  
**11**  
MARS

**THÉÂTRE** 🎭  
**FIN DE L'EUROPE**



© DR

**TEXTE ET MISE EN SCÈNE : RAFAEL SPREGLBURD  
DURÉE : 2 H / INTÉGRALE : 4 H15  
AVEC ENTRACTE**

Est-ce vraiment la fin « de tout » ? Des arts, de l'histoire, des frontières, de la famille, de l'argent, du bien-être ? L'utilisation de la menace d'une fin annoncée n'est-elle pas un moyen pour les puissants de manipuler et de dominer davantage ? Ne vaut-il pas mieux en rire pour mieux résister ? Le grand auteur argentin monte en français, avec des comédiens européens, plusieurs de ses textes autour de l'éternel sujet de la « fin ». **MC93 / DE 9 € À 25 € ET DE 12 € À 29 € POUR L'INTÉGRALE / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM**

MER.  
**07**  
MARS

ATELIER CITOYENNETÉ ☺

## L'ENTRAIDE ET LA SOLIDARITÉ

Un atelier pour aborder l'entraide et la solidarité dans le quotidien. À partir d'une situation vécue par deux personnages animés, Vinz et Lou, les enfants sont invités à réagir, discuter, voire proposer des solutions en compagnie des intervenants de l'association Deci dela.

15 H / BIBLIOTHÈQUE  
ÉMILE AILLAUD / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 47 8117

JEU.  
**08**  
MARS

CONVERSATION ☺

## HISTOIRE DE CAUSER !

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 9 H 30 À 11 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

DU  
MER.  
**07**  
AU  
MAR.  
**13**  
MARS

THÉÂTRE ET MUSIQUE 🎵

# ORESTIE OPÉRA HIP-HOP



MISE EN SCÈNE : ARNAUD CHURIN ET D' DE KABAL  
DURÉE : 2 H 15

Avec *Orestie* d'après Eschyle, D' de Kabal et Arnaud Churin réinventent au travers de la culture hip-hop l'un des plus anciens mythes grecs, pour en faire ressortir toute l'actualité : la place du conflit dans la société et la naissance d'une justice démocratique.

MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

CONFÉRENCE 

## MUSIQUE ET AUTISME

DANS LE CADRE DE L'UNIVERSITÉ LIBRE DELPHES / PAR KRISTIAN SCHOTT, VIOLONISTE ET COMPOSITEUR



© Kristian Schott

La musique est souvent perçue comme un moyen de sortir de sa condition ordinaire. Mais que sait-on de ces personnes « non-ordinaires » qui usent de cette pratique artistique pour sortir de leur enfermement involontaire ? On connaît des musiciens qui ont su dépasser la surdité (Ludwig van Beethoven), la cécité (Ray Charles), la mutilation accidentelle (Django Reinhardt) ou encore la maladie invalidante (Michel Petrucciani), mais on reste en général plus discret sur les handicaps de certains autres. Thelonious Monk ou Glenn Gould n'étaient pas qu'excentriques, ils étaient atteints de troubles du spectre autistique. Le violoniste Kristian Schott, lui-même atteint d'une invalidité cérébrale, en témoignera et tentera, en expliquant l'autisme, de changer le regard des « neurotypiques », ceux qui ne sont pas autistes.

19 H / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62

THÉÂTRE 

## BIYOUNA, « MON CABARET »



© DR

DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES  
MISE EN SCÈNE : CYRIL COHEN

Véritable icône en Algérie, la chanteuse, danseuse et comédienne Biyouna présente son deuxième « seule en scène » en France. Elle y incarne une patronne de cabaret oriental qui s'apprête à tirer sa révérence... Banqueroute, retraite ou ras-le-bol général ? En tout cas, elle met tout en œuvre pour que sa dernière soirée au cabaret soit grandiose et mémorable. Biyouna mène sa barque le cœur entre deux eaux : l'Algérie et la France, le rire et la nostalgie, l'humour féroce et l'émotion à fleur de peau... Mais toujours dans une ambiance chaleureuse, colorée, quelque part entre *Les mille et une nuits* et les cabarets « boui-boui » raï des années quatre-vingt. Élégante, « grande gueule » et toujours aussi populaire, Biyouna ne déroge pas à sa réputation de femme libre qui bouscule les tabous, criant tout haut ce que beaucoup chuchotent tout bas en prônant son droit « à dire des conneries... mais pas seulement » ! Libre dans la vie comme sur scène, elle s'illustre ici dans un show à la fois festif et intimiste.

20 H 30 / SALLE PABLO NERUDA / 2,40 € / 8,6 € / 13,70 € / SUR RÉSERVATION : SERVICE CULTUREL - 01 48 96 25 75

VEN.  
**09**  
MARS

**HARD ROCK / MÉTAL** 🎸  
**PATRICK RONDAT**



© Carole Epinette

Difficile de résumer la carrière de Patrick Rondat tant elle est riche en rencontres musicales. Issu de la scène métal des années quatre-vingt, il s'illustre tout particulièrement dans le métal instrumental. Patrick Rondat donne également des cours de guitare à Canal 93.

**20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 10 € - 15 € /  
SUR PLACE : 12 € - 17 € / CANAL93.NET**

**DRAME** 🎬

**MARIE CURIE**

**DE MARIE NOËLLE, FRANCE-ALLEMAGNE-POLOGNE, 1 H 35  
DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES**

Physicienne-chimiste d'origine polonaise, Marie Skłodowska-Curie est une pionnière dans l'étude de la radioactivité. Elle travaille main dans la main avec son mari, Pierre Curie, pour développer la recherche scientifique. Dans ce milieu particulièrement masculin et conservateur, Marie doit lutter pour se faire une place... Projection suivie d'un débat sur les femmes et les sciences.

**20 H / MAGIC CINÉMA / 3,50 € / MAGIC-CINEMA.FR**

SAM.  
**10**  
MARS

**LECTURE** 📖  
**PETIT-DÉJEUNER  
DU LIVRE**

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

**10 H 15 / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56**

**LES CLÉS DU NET** 😊

**VOYAGER AU  
MEILLEUR PRIX**

Train, voiture, avion... quel moyen de transport est le plus adapté? Comment trouver les bons plans? Quelques pistes pour voyager au meilleur prix.

**10 H 30 À 12 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56**

LUN  
**12**  
MARS**RESTITUTION** 🎵  
**JÉRÔME GRANJON**

© DR

Pianiste passionné, Jérôme Granjon s'intéresse aux instruments historiques comme le pianoforte. Un instrument qu'il vous fera découvrir à l'occasion d'un concert de restitution de sa masterclasse avec les élèves du conservatoire.

**18 H 30 / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62**

MAR  
**13**  
MARS**CONFÉRENCE** ☰  
**LES ARTISTES FRANÇAIS ET ALLEMANDS  
DANS LA GRANDE GUERRE**

© Verdun, de Félix Valotton © Pascal Segrett / Musée de l'Armée

**DANS LE CADRE DE L'UNIVERSITÉ  
LIBRE DELPHES  
AVEC LE SERVICE PATRIMOINE  
HISTORIQUE ET MÉMORIEL**

Comment les artistes français et allemands, précipités dans une folie meurtrière, ont-ils abordé la guerre ? Des deux côtés du front, ils prennent les armes et deviennent témoins de la violence des champs de bataille, confrontés à la mort, blessés,

réformés ou exilés. Des peintres comme Georges Braque et Otto Dix, des musiciens comme Maurice Ravel et Arnold Schönberg, soldats dans des camps opposés, ont vécu les mêmes traumatismes et leur œuvre en a été bouleversée.

**19 H / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62**

DU  
MER.  
**14**  
AU  
SAM.  
**17**  
MARS



© Jean-Luc Beaujault

**CIRQUE** 😊

## L'APRÈS-MIDI D'UN FOEHN

**DIRECTION ARTISTIQUE, CHORÉGRAPHIE,  
SCÉNOGRAPHIE : PHIA MÉNARD**  
**DURÉE : 40 MN - À PARTIR DE 4 ANS**

Comme Gepetto façonnait un enfant dans un morceau de bois, Phia Ménard insuffle la vie en sculptant le vent. D'une nuée de sachets colorés, elle fait un enchanteur corps de ballet. Léger comme l'air, délicat comme une brise.

**MC93 / DE 9 € À 12 € / MC93.COM**

MER.  
**14**  
MARS

**MULTIMÉDIA** 😊  
**GRAND CLIC**



© Henri Perrot

Un atelier dès 8 ans pour découvrir un jeu vidéo.  
**14 H 30 / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR  
RÉSERVATION : 01 48 95 20 56**

DU  
JEU.  
**15**  
AU  
VEN.  
**16**  
MARS

**CIRQUE** 😊  
**VORTEX**



© Jean-Luc Beaujault

**DIRECTION ARTISTIQUE, CHORÉGRAPHIE,  
SCÉNOGRAPHIE : PHIA MÉNARD**  
**DURÉE : 50 MN**

Aux prises avec une tornade, Phia Ménard livre un combat à la vie à la mort. D'une force et d'une beauté à couper le souffle, **VORTEX** est un spectacle dont les traces ne peuvent être balayées par le vent.

**MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 €  
(MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM**

DU  
JEU.  
**15**  
AU  
SAM.  
**26**  
MARS



© La boîte à bulles

ILLUSTRATION 

# BRINGUEBALÉS, CARNETS DE MÉMOIRES D'IMMIGRÉS

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 8 ANS

À partir d'objets symboliques déposés au Musée de l'histoire de l'immigration, précieux objets incarnant des parcours d'immigrés, le groupe d'illustrateurs et de graphistes « Les carnettistes tribulants » tissent le fil des destinées et des vies qui s'y rattachent.

VERNISSAGE JEUDI 15 MARS À 19 H /  
BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

DU  
VEN.  
**16**  
AU  
MAR.  
**20**  
MARS

DANSE ET MUSIQUE 

## PACIFIKMELTINGPOT



© João Garcia

UN SPECTACLE DE RÉGINE CHOPINOT  
DURÉE : 1 H 10

*PacifikMeltingPot*, c'est la rencontre d'artistes du Pacifique réunis par Régine Chopinot. Leur dialogue chorégraphique aboutit à une entente des corps, une combinaison de chants et une concentration de gestes qui cherchent à dépasser le particulier pour atteindre une énergie commune.

MC93 / DE 9 € À 25 € /  
TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS  
DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

SAM.  
**17**  
MARS

La lampe du diable de Francisco de Goya © The National Gallery, London

## CHANT RHAPSODIE

—

Que deviennent les sciences occultes, secrètes et anciennes à l'heure de Youtube, de Facebook, des selfies et de l'identité numérique ? Contradiction ou alchimie ? Partons de la rencontre ou de la friction entre magie et Internet pour penser, créer, prendre de la distance, chanter et mettre son corps en jeu. Jeux de mots ou jeux de rythme, on boucle la ronde. Cycle, prophéties, hashtags et infini : tout bouge, tout est là, éclaté, impalpable.

16 H / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62

## LECTURE PETIT-DÉJEUNER DU LIVRE

—

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

10 H 30 / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD /  
GRATUIT / RENSEIGNEMENTS : 01 48 47 81 17

## LECTURE ÉRIC VUILLARD

—

DANS LE CADRE DU FESTIVAL  
HORS LIMITE

(cf. p. 18).  
15 H 30 / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
GRATUIT / RENSEIGNEMENTS :  
01 48 95 20 56

## COURT-MÉTRAGE FÊTE DU COURT

—

Découvrez une sélection de courts-métrages sélectionnés pas les élèves du lycée Louise Michel, suivie d'un pot convivial.

18 H / MAGIC CINÉMA / 3,50 € / MAGIC-CINEMA.FR

## ÉLECTRO MISSIVE'N CREW INVITE BOUKAN RECORDS

—

L'organisateur de soirées électro Missive'n Crew s'invite à Bobigny et offre une carte blanche au label Boukan Records. Passionnés de UK house, ses fondateurs originaires de Cergy-Pontoise, tout juste vingtenaires, sont bien décidés à imposer leur envie d'hybridation, de breaks et de club music hyper percussive dans la fête parisienne.

DE 22 H À 5 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 10 € - 15 € /  
SUR PLACE : 12 € - 17 € / CANAL93.NET

17-20 MARS

# HORS LIMITES

**D**epuis sa création le festival Hors limites assume pleinement ses origines. Né en Seine-Saint-Denis pour les lecteurs du 93, porté par l'Association des bibliothèques du département, il valorise depuis toujours une littérature remuante et ambitieuse, complexe et vivante, auprès de lecteurs qui ne le sont pas moins.

GRATUIT / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56



Éric Vuillard © Melania Alenzato

SAM.  
**17**  
MARS

**LECTURE** 

## ÉRIC VUILLARD DANS SA BIBLIOTHÈQUE

—  
AVEC ÉRIC VUILLARD ET JACQUES BONNAFÉ

Magnifiquement travaillée, tranchante, engagée, la prose d'Éric Vuillard, prix Goncourt 2017, fait entendre sa proximité avec les écrivains qu'il admire. Accompagné du comédien Jacques Bonnafé, il propose une lecture entremêlant leurs textes et les siens. Entre chaque lecture, Éric Vuillard commentera ses choix et expliquera comment il s'est construit grâce à des écrivains tels que Victor Hugo, Jean Genet, François Villon, James Agee...

15 H 30 /



© Violaine Schwartz



David Lopez © Hermance Triay

JEU.  
**22**  
MARS

**LECTURE RENCONTRE**

**FIEF**

DE ET AVEC DAVID LOPEZ

Quelque part entre la banlieue et la campagne, là où leurs parents ont grandi avant eux, Jonas et ses amis tuent le temps. Ils fument, ils jouent aux cartes, ils font pousser de l'herbe dans le jardin, et quand ils sortent, c'est pour constater ce qui les éloigne des autres. Leur « fief », c'est un territoire, et c'est surtout un langage. Une langue qui claque, brutale, composite, faite de mots d'argot, de verlan, de mots piochés dans les langues d'origine, de blagues, de mots tendres et de gestes rituels. La drôlerie, à tous les coins de phrase, et le sens aigu de la formule sont leurs armes pour conjurer le désespoir.

19 H /

MAR.  
**27**  
ET  
JEU.  
**29**  
MARS

**LECTURE MUSICALE**

**IO 467**

DE ET PAR VIOLAINE SCHWARTZ, ACCOMPAGNÉE DE SÉVERINE MORFIN (ALTO)

Le sort de Io, princesse d'Argos, violée par Zeus puis transformée en génisse blanche pourchassée par un taon, courant à moitié folle à travers le monde, ressemble à celui des migrants dans l'Union européenne, chassés de partout. Nourri d'entretiens avec des réfugiés, ce texte retrace le parcours de ceux qui ont tout quitté pour venir ici. La musique vient souligner, colorer, amplifier, rythmer la parole de Io, comme une voix supplémentaire dans ce monologue polyphonique.

MARDI À 15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD / SUR RÉSERVATION : 01 48 47 81 17

JEUDI À 19 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET

MAR.  
**27**  
MARS

**LECTURE RENCONTRE**

**DELTA CHARLIE DELTA**

DE MICHEL SIMONOT  
LECTURE PAR LES ÉLÈVES  
DU LYCÉE LOUISE MICHEL.  
RENCONTRE ANIMÉE  
PAR LES ÉLÈVES DU COLLÈGE  
JEAN-PIERRE TIMBAUD

Octobre 2005. Pour échapper à la police, trois adolescents pénètrent dans un transformateur haute tension. Un seul en ressortira vivant. S'ensuivent deux mois d'émeutes qui embrasent la banlieue. Au-delà des faits, de l'engrenage minuté et des mots prononcés au tribunal, ce texte pointe, à travers une forme chorale, la culpabilité individuelle et collective.

19 H /

MAR.  
**20**  
MARS

CONVERSATION 😊

**HISTOIRE DE CAUSER !**

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

**DE 18 H 30 À 20 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56**

CINÉ CULTURE 🎬

**LE CERCLE ROUGE**

© DR

**FILM PRÉSENTÉ ET DÉCRYPTÉ PAR MATHIEU MACHERET, CRITIQUE DE CINÉMA AU MONDE**

Le rendez-vous mensuel pour (re)voir des films qui ont marqué l'histoire du cinéma. Le cycle dédié au polar se termine avec *Le cercle rouge*, un classique du cinéma français réalisé par Jean-Pierre Melville et interprété par les mythiques Alain Delon, Bourvil et Yves Montand. Un truand marseillais, un détenu en cavale et un ancien policier mettent au point le hold-up du siècle. Le commissaire Mattei, de la brigade criminelle, leur tend une souricière.

**19 H 30 / MAGIC CINÉMA / 3,50 € / MAGIC-CINEMA.FR**

MER.  
**21**  
MARS

MULTIMÉDIA 😊

**PETIT CLIC**

Un atelier multimédia pour les 4-7 ans accompagnés de leurs parents pour surfer sur le web et découvrir toutes les richesses de la toile.

**15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56**

ATELIER 😊

**TYPOGRAPHIE EN POP-UP**

**DANS LE CADRE DU FESTIVAL LITTÉRAIRE HORS LIMITES**

Un atelier animé par Marion Bataille, illustratrice de jeunesse spécialisée dans les abécédaires, pour s'initier à la technique du pop-up : l'art d'animer les livres, de mettre en relief les illustrations, de s'amuser avec la page.

**15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 47 81 17**

JEU.  
**22**  
MARS

LECTURE RENCONTRE 

## FIEF

DANS LE CADRE DU FESTIVAL LITTÉRAIRE HORS LIMITES

(cf. p. 19)

19 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

SAM.  
**24**  
MARS

CONFÉRENCE 

## UN SIÈCLE DE JAZZ : LE SWING



© Life Magazine

DANS LE CADRE DE L'UNIVERSITÉ LIBRE DELPHES  
PAR PATRICK VILLANUEVA, PROFESSEUR AU  
CONSERVATOIRE

« I don't mean a thing if it ain't got that swing », chantait Ella Fitzgerald en 1957, avec cette célèbre reprise de Duke Ellington. Ce slogan a longtemps été considéré comme une définition catégorique du jazz. Cette apparente évidence masque une tension, le plus souvent politique et sociale, que l'on retrouve dans cet élément musical indéfinissable mais distinctif qu'est le swing.

DE 10 H 30 À 12 H 30 / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62

ATELIER 

## ATELIER PASSEPORT IMAGINAIRE

ANIMÉ PAR MARIE-SOPHIE ANDRÉ

DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION BRINGUEBALÉS

Créez votre passeport imaginaire sous la forme d'un accordéon avec une photo d'identité (petit autoportrait dessiné), des pages évoquant les pays que vous avez déjà visités ou ceux que vous avez envie de visiter !

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

ATELIER PARENT ENFANT 

## PLIAGE, DÉCOUPE ET DESSIN

ANIMÉ PAR JULIETTE BINET

DANS LE CADRE DU FESTIVAL LITTÉRAIRE HORS LIMITES

D'abord, un pliage qui forme une carte. Cette carte, dans sa forme pliée, offre au regard une première image, qui dépliée s'allonge, se complexifie, se contredit... proposant au lecteur une surprise. Un atelier en duo pour inventer un projet en équipe.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 47 81 17

SAM.  
**24**  
MARS



© DR

CHANSON 

## DA SILVA

Qu'est-ce que l'aventure si ce n'est de passer d'une histoire à l'autre, se perdant parfois, se retrouvant chaque fois ? Ainsi se déroule l'album de Da Silva, au gré de ses humeurs. Le moment est venu pour le quadragénaire de poser sa propre voix sur de nouveaux morceaux. Quatre ans après *Villa Rosa*, le septième album signé Da Silva s'intitule *L'aventure*. Un bouquet de chansons écrites sur trois ans, à Paris, en Bretagne, quelque part au Portugal. Une à une, petit à petit, au gré des voyages de ce nomade dont la vie matérielle tient tout entière dans quelques valises, dont les pensées en vrac sont rassemblées en carnets.

20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 10 € - 15 € / SUR PLACE : 12 € - 17 € / CANAL93.NET

THÉÂTRE 

## THE REAL INSPECTOR HOUND

DE TOM STOPPARD  
PAR LA COMPAGNIE HÉLIOS

Un vieux manoir anglais, des marais mouvants, un fou en cavale, un cadavre, des comédiens et deux critiques dans leur fauteuil. Une pièce du dramaturge britannique Tom Stoppard, oscar du meilleur scénario pour *Shakespeare in Love*, mise en scène par Claudie Amand, professeur de théâtre au conservatoire Jean Wiéner. Burlesque, quiproquos, humour pince-sans-rire : une comédie policière *so British!*

20 H 30 / SALLE PABLO NERUDA / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : SERVICE CULTUREL - 01 48 96 25 75

DIM.  
**25**  
MARS

VISITE 

## ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION

Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'Allemagne nazie déporta 22 407 Juifs au départ de l'ancienne gare de Bobigny. Découvrez ce site conservé intact à l'occasion d'une visite commentée.

14 H 30 / ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : TOURISME93.COM

MAR.  
**27**  
MARS

LECTURE MUSICALE 

## 10 467

DANS LE CADRE DU FESTIVAL LITTÉRAIRE HORS LIMITES  
(cf. p. 19)

15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD

LECTURE RENCONTRE 

## DELTA CHARLIE DELTA

DANS LE CADRE DU FESTIVAL LITTÉRAIRE HORS LIMITES  
(cf. p. 19)

19 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET

DU  
**27**  
MARS  
AU  
**08**  
AVR.

© Jean-Louis Fernandez

THÉÂTRE **LE RÉCIT D'UN HOMME INCONNU**

MISE EN SCÈNE : ANATOLI VASSILIEV / TEXTE : ANTON TCHEKHOV

DURÉE : 3 H

Anatoli Vassiliev réunit un trio artistique talentueux - Valérie Dréville, Sava Lolov, Stanislas Nordey - pour faire entendre une des plus belles et des plus surprenantes nouvelles d'Anton Tchekhov. Véritable plongée dans les méandres des rapports amoureux et dans les tréfonds d'une société russe où les idéaux se délitent.

MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

MER.  
**28**  
MARSLECTURE À VOIX HAUTE **JEUX DE VOIX**

Un atelier à destination des 8-12 ans pour malaxer les mots, les faire rebondir afin d'oraliser un texte à travers le jeu.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

LA RÉSISTANCE AU CINÉMA **MARIE OCTOBRE**

DE JULIEN DUVIVIER, FRANCE, 1959, 1 H 35  
AVEC DANIELLE DARRIEUX, BERNARD BLIER,  
SERGE REGGIANI, PAUL MEURISSE  
DANS LE CADRE DU FESTIVAL LA RÉSISTANCE AU CINÉMA



© DR

Durant  
l'Occupation,  
un homme  
trahit un  
réseau.

provoquant l'exécution du chef.  
Un groupe se réunit pour démasquer  
le traître.

20 H / MAGIC CINÉMA / 3,50 € / MAGIC-CINEMA.FR

JEU.  
**29**  
MARSLECTURE MUSICALE **10 467**

DANS LE CADRE DU FESTIVAL LITTÉRAIRE  
HORS LIMITES

(cf. p. 19)

19 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET

JEU.  
**29**  
ET  
VEN.  
**30**  
MARSOPÉRA **CENDRILLON**

DE JULES MASSENET  
LIVRET D'HENRI CAIN D'APRÈS LE CONTE  
DE CHARLES PERRAULT

Conte de fée composé  
par Jules Massenet en 1899,  
*Cendrillon* est l'un des plus  
grands opéras du  
compositeur. Le vendredi  
30 mars à 16 h, les élèves  
du cours d'histoire et  
d'analyse proposent une  
conférence pour (re)  
découvrir ce conte  
autrement.

19 H / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 31 16 62

VEN.  
**30**  
MARS

HARD ROCK 🎵

# NO ONE IS INNOCENT+ TOMY LOBO

Figure emblématique du rock français des années

90 dont la réputation scénique n'est plus à faire, No One Is Innocent secoue les consciences avec son rock engagé, bien chargé en électro. Tomy Lobo met la photographie, le graphisme, l'art plastique et la vidéo au service de sa musique. De cette formation émane une énergie *live* puissante, où des sons électriques et électroniques s'entrechoquent, où des hymnes perchés dansent sur des percussions tantôt tribales, tantôt mécaniques.

20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 10 € - 15 € / SUR PLACE : 12 € - 17 € / CANAL93.NET

SAM.  
**31**  
MARS

CONCERT 🎵

# PICARDIE BRASS ENSEMBLE



Cet ensemble de cuivres et de percussions est composé de musiciens professionnels et de professeurs des conservatoires et écoles de musique de Picardie. Leur projet mêle un large

répertoire, allant du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours. Après une journée de workshop, les élèves du conservatoire Jean Wiéner partageront donc la scène avec le Picardie Brass Ensemble afin de présenter des pièces originales et de faire découvrir un répertoire parfois oublié ou mal connu.

18 H / SALLE PABLO NERUDA / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : CONSERVATOIRE - 01 48 31 16 62

JUSQU'AU  
**26**  
MAI

ILLUSTRATION 

## BRINGUEBALÉS, CARNETS DE MÉMOIRES D'IMMIGRÉS

Toujours à l'affiche (cf. p. 16)

BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET

JUSQU'AU  
**08**  
AVR.

THÉÂTRE 

## LE RÉCIT D'UN HOMME INCONNU

Toujours à l'affiche  
(cf. p. 23)

MC93

MAR.  
**03**  
AVR.



© Stéphanie de Boutray

JAZZ 

## JAM-SESSION

Un mardi par mois, venez faire un bœuf avec les élèves et les professeurs du département jazz du conservatoire pour un moment de partage musical ou tout simplement un instant de détente autour d'un verre.

DE 20 H À 22 H / BRASSERIE LE SÉNATEUR - PLACE DE LA LIBÉRATION / GRATUIT

DU  
MAR.  
**03**  
AU  
SAM.  
**07**  
AVR.



© DR

THÉÂTRE 

## LA PETITE FILLE DE MONSIEUR LINH

MISE EN SCÈNE : GUY CASSIERS

TEXTE : PHILIPPE CLAUDEL

Une étrange et très émouvante rencontre entre deux hommes ne parlant pas la même langue... Une histoire d'amitié hors normes, interprétée par Jérôme Kircher, seul sur scène. Cette nouvelle création poursuit l'exploration de Guy Cassiers autour des questions de migration.

MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 €  
(MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

MER.  
**04**  
AVR.

ATELIER CITOYENNETÉ ☺

## LA COOPÉRATION

Un atelier pour aborder les grands enjeux de société dans le quotidien des enfants. À partir d'une situation vécue par deux personnages animés, Vinz et Lou, les enfants sont invités à réagir, discuter, voire proposer des solutions en compagnie des intervenants de l'association Deci dela.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56



POP 🎵

## HYPHEN HYPHEN

À l'heure où chacun se réclame d'une mouvance, d'un style, d'une mode, Hyphen Hyphen se contente d'être lui-même. C'est ce qu'on peut souhaiter de mieux à un artiste ou à un groupe, avoir son propre langage, sa propre voix, sa propre musique, avoir sa personnalité sans se soucier des canons de l'époque. Santa, Adam, Line et Zaccharie n'aspirent qu'à ça : s'évader des schémas classiques de la pop et de ses habitudes un peu mécaniques. Ils imaginent leurs titres comme des bandes-son de film, de scénarios pas encore filmés.

20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 15 € - 20 € / SUR PLACE : 17 € - 22 € /  
CANAL93.NET

JEU.  
**05**  
AVR.

JAM TOUS STYLES 🎵

## CANAL 93 SESSIONS

Découvrez la diversité musicale et artistique de Dhaweyn Gospel Music. Cette session mettra à l'honneur les classiques du Gospel interprétés par cette chorale balbynienne.

20 H / CANAL 93 /  
ENTRÉE LIBRE

SAM.  
**07**  
AVR.

## LECTURE 📖 PETIT-DÉJEUNER DU LIVRE

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

10 H 15 / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RÉSERVATIONS : 01 48 95 20 56

DU  
VEN.  
**06**  
AU  
SAM.  
**07**  
AVR.



© Kurt Van der Eist

PERFORMANCE 

# LES CHERCHEURS D'ÂMES

CONCEPTION ET INTERPRÉTATION : MOKHALLAD RASEM

DURÉE : 1 H 10

Pour *Les chercheurs d'âmes*, Mokhallad Rasem, metteur en scène irakien, est parti d'expériences menées dans des centres d'accueil

pour migrants, dont une résidence au centre d'hébergement Geoffrey Oryema à Bobigny. Il les compare à une antichambre ouvrant les portes d'un nouveau monde. Dans une sorte de limbes, les demandeurs d'asile oscillent entre la nostalgie du passé et la soif d'un avenir encore à conquérir. Cette enclave fait à beaucoup l'impression d'une prison paralysante, mais Mokhallad Rasem plaide résolument en faveur du déblocage de cette sclérose. Il parle d'expérience, lui qui a résidé dans le centre d'asile de Zemst de 2005 à 2006. D'après lui, il est possible, même dans cette phase incertaine de transition, d'ouvrir déjà les portes d'un nouveau monde, vers une nouvelle existence. Une nouvelle âme...

MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

SAM.  
**07**  
AVR.

MULTIMÉDIA 

## TOURNOI DE JEUX VIDÉO

Venez en famille ou entre amis vous affronter sur écran géant en avion, en voiture, au basket ou au football.

Émotions garanties!

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
GRATUIT / RÉSERVATIONS : 01 48 95 20 56

MUSIQUE À DANSER 

## TRANSGLOBAL UNDERGROUND FEAT. NATACHA ATLAS

Dès sa création dans les années 1990, Transglobal Underground mélange les styles et les influences du monde entier. C'est un voyage joyeux et imprévisible que Transglobal Underground nous présente en *live*, avec en featuring la prestigieuse Natacha Atlas.

20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 15 € - 20 € / SUR PLACE : 17 € - 22 € /  
CANAL93.NET

MER.  
**11**  
AVR.

**ATELIER** 😊  
**TÊTE-MÊLE**

ANIMÉ PAR CLAIRE DUPOIZAT  
DANS LE CADRE DE L'EXPO BRINGUEBALÉS

Les visages n'ont pas de frontière! À partir de portraits réalisés sur l'observation de l'autre, création d'un livre-objet dans lequel tous les visages se mélangent. À travers les recompositions tantôt réalistes, surprenantes ou comiques, on comprend toute la richesse de la mixité.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

**EFFERVESCENCE** 😊  
**LA CUISINE  
MOLÉCULAIRE**

Sur la base d'expérimentations, un atelier destiné aux 8-12 ans pour découvrir les sciences en s'amusant.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 47 81 17

JEU.  
**12**  
AVR.

**CONVERSATION** 😊  
**HISTOIRE  
DE CAUSER!**

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute! Cet atelier de conversation est ouvert à tous et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

9 H 30 À 11 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS :  
01 48 95 20 56

VEN.  
**13**  
AVR.

**ETHIO JAZZ** 🎵  
**ÉTHIOPINIQUES  
ENCORE**

DANS LE CADRE DU FESTIVAL  
BANLIEUES BLEUES  
AVEC GIRMA BÈYÈNÈ,  
ÉTÈNÈSH WASSIÉ,  
MAHMOUD AHMED  
ET AKALÉ WUBÉ

© Cyril Fussion



Il y a vingt ans, le producteur Francis Falceto lançait la collection Éthiopiennes, consacrée à l'âge d'or du « Swinging Addis-Abeba », dans les années soixante-dix. Son succès international permit aux artistes d'éthio-jazz, mêlant l'énergie de la soul à des rythmes typiquement éthiopiens, de voir leur renommée connaître un second souffle. Une alchimie revisitée sur scène avec le quintet français Akalé Wubé, en présence de légendes vivantes des nuits folles d'Addis-Abeba.

20 H 30 / MC93 / DE 12 € À 20 € / MC93.COM

SAM.  
**14**  
AVR.

© DR

HUMOUR 

# BRUNO SALOMONE EUPHORIQUE

MISE EN SCÈNE : GABOR RASSOV

Un homme qui rit tout le temps, et parfois même dans des circonstances gênantes, c'est le point de départ du spectacle de Bruno Salomone, Globe de cristal 2017 dans la catégorie « meilleur one-man-show ». L'humoriste passe sans effort d'une

mère cagole qui a pris toutes sortes de drogues en soirée après avoir perdu un pari, à un éminent neurologue, une prof de self-défense bagarreuse et une vedette de variété autrophobe (qui a la phobie de l'autre). C'est plus de quarante-trois rôles que joue Bruno Salomone dans ce spectacle. Un véritable tour de force. Igor d'Hossegor (son personnage dans *Brice de Nice*) parle anglais, espagnol, japonais ou portugais. Il nous bluffe, nous surprend et nous fait hurler de rire. *Euphorique...* c'est euphorisant !

20 H 30 / SALLE PABLO NERUDA / 2,40 € / 8,60 € / 13,70 € / SUR RÉSERVATION : SERVICE CULTUREL - 01 48 96 25 75

LECTURE 

## PETIT-DÉJEUNER DU LIVRE

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

10 H 30 / BIBLIOTHÈQUE  
ÉMILE AILLAUD / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION :  
01 48 47 81 17

LES CLÉS DU NET 

## LES IMPÔTS EN LIGNE

Une démarche simplifiée, un délai moins long, la télédéclaration est gratuite et pratique. Étape par étape, apprenez comment déclarer vos revenus en ligne.

DE 10 H 30 À 12 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

LECTURE THÉÂTRALE 

## SOUFFLER N'EST PAS JOUER

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS

Les bibliothécaires invitent parents et enfants à découvrir toute la richesse du théâtre contemporain jeune public à travers des lectures de textes à plusieurs voix.

15 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

MER.  
**18**  
AVR.

**MULTIMÉDIA** 😊  
**GRAND CLIC**

Un atelier dès 8 ans pour découvrir un jeu vidéo.

14 H 30 / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

MAR.  
**24**  
AVR.

**CONVERSATION** 😊  
**HISTOIRE DE CAUSER !**

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 18 H 30 À 20 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

SAM.  
**28**  
ET  
DIM.  
**29**  
AVR.

**EXPOSITION** 💬  
**UNE GARE  
ENTRE DRANCY  
ET AUSCHWITZ**

DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE  
NATIONALE DES HÉROS ET VICTIMES  
DE LA DÉPORTATION

Présentation de dessins réalisés par des habitants de Bobigny dans le cadre de l'atelier d'arts plastiques de la ville. Avec sensibilité et créativité, chacun propose sa vision personnelle de ce lieu chargé d'émotion. À partir de l'observation attentive de tout ce qui compose ce lieu mémoriel, cette nouvelle interprétation interpelle en douceur.

DE 10 H À 17 H / ANCIENNE GARE  
DE DÉPORTATION / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 96 25 88 /  
VISITE COMMENTÉE DIMANCHE 29 AVRIL  
À 14 H 30 / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : TOURISME93.COM

DU  
MAR.  
**24**  
AU  
DIM.  
**29**  
AVR.

**THÉÂTRE** 😊  
**JUSQUE DANS VOS BRAS**



MISE EN SCÈNE : LES CHIENS DE NAVARRE  
ET JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE  
DURÉE : 1 H 45

Les Chiens de Navarre offrent avec *Jusque dans vos bras* (en référence à *La Marseillaise*) une tentative de psychanalyse humoristique de l'histoire de France et de ses grandes figures. La compagnie aux crocs bien acérés questionne, entre sérieux et sarcasme, ce que l'on appelle l'identité nationale à travers une succession de tableaux délirants.

MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 €  
(MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

# LES 4 ET 5 MAI LES ENFANTS OCCUPENT LA MC93



**P**endant deux jours, la MC93 vit au rythme des enfants.

Le metteur en scène Michel Schweizer invite les enfants à s'approprier l'ensemble des espaces du théâtre, à se faire une place et à prendre la parole face aux adultes.

MC93 / GRATUIT

VEN.  
**04**  
ET  
SAM.  
**05**  
MAI

PERFORMANCE 

## KEEP CALM

POUR ADULTES

Une « tribu d'enfants » de 10 à 13 ans fait bloc, libre de dire et d'agir face à un auditoire d'adultes, invités à une réflexion attentive et réflexive. Cette « prise de pouvoir » provoquera un face-à-face troublant qui interrogera les places de chacun.

VENDREDI DE 17 H À 19 H / SAMEDI DE 14 H À 17 H /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION

PERFORMANCE 

## SHOPLE +

Des jeunes ont imaginé des produits susceptibles d'améliorer la vie des adultes. Ils en assurent la promotion dans leur boutique éphémère et vous invitent à découvrir ce qui pourrait demain donner un autre relief à votre quotidien.

VENDREDI DE 18 H À 19 H / SAMEDI DE 14 H À 18 H /  
GRATUIT / EN ACCÈS LIBRE

LA MC93 ET LE METTEUR EN SCÈNE MICHEL SCHWEIZER  
RECHERCHENT 24 ENFANTS DE 11 À 13 ANS  
POUR PARTICIPER À LA PERFORMANCE KEEP CALM,  
ET 10 JEUNES DE 13 À 16 ANS POUR SHOPLE+.



VEN.  
**04**  
ET  
SAM.  
**05**  
MAI

**SPECTACLE**   
**CHEPTEL**

Le metteur en scène Michel Schweizer invite une communauté d'enfants à vivre une expérience artistique. Il s'agit de créer les conditions qui conduisent ces jeunes à un usage libéré et assumé de la parole. Ils trouvent une urgence à adresser à la collectivité adulte ce que leur présence au monde provoque comme impressions, remarques, questions. Mais qu'ont-ils à nous dire aujourd'hui et va-t-on les croire?  
**VENDREDI À 20 H /  
SAMEDI À 18 H / PAYANT /  
SUR RÉSERVATION**

SAM.  
**05**  
MAI

**ATELIER DÉGUISEMENT**   
**SUPERHÉROS**

**POUR ENFANTS ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE**

Avis aux fans de Superhéros avec cet atelier de déguisement pas comme les autres. Au programme : des costumes particuliers de la collection de la MC93, une multitude d'accessoires (chaussures, chapeaux, etc.), un espace d'essayage et, pour finir, une séance photo ! Une seule consigne : venir accompagné d'un grand frère, d'une grande sœur, d'un parent... Qui d'entre vous sera déguisé ?  
Surprise !

**DE 14 H À 18 H / GRATUIT /  
EN ACCÈS LIBRE**

**D'ART D'ART** 

**LES ENFANTS À L'ŒUVRE**

Une classe de CM1-CM2 de l'école Georges-Valbon, à Bobigny, a découvert la collection d'art contemporain du conseil départemental de Seine-Saint-Denis. Les élèves ont choisi une des œuvres pour l'exposer dans le hall de la MC93. C'est à leur tour de vous la faire découvrir en devenant les médiateurs de l'œuvre. Suivez les guides !

**DE 14 H À 18 H / POUR LES ENFANTS ET LES ADULTES / GRATUIT / EN ACCÈS LIBRE**

**ATELIER GÉANT** 

**CITYPO**

**POUR ENFANTS ET ADULTES,  
EN COMPAGNIE DE L'ATELIER  
AAAAA**

Sur la scène de la grande salle, des lettres imprimées en différentes typographies sont entreposées. Munis de ciseaux et de crayons, emparez-vous de grandes lettres en différentes typographies pour construire une architecture, des personnages, des mots, bref une ville !

**DE 14 H À 18 H / GRATUIT /  
EN ACCÈS LIBRE**

JUSQU'AU  
**26**  
MAI

**ILLUSTRATION** 🕒

## BRINGUEBALÉS, CARNETS DE MÉMOIRES D'IMMIGRÉS

Toujours à l'affiche (cf. p. 16)  
**BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET**

MER.  
**02**  
MAI

**ATELIER** 😊

## CARNET DE VOYAGE

**ANIMÉ PAR FREDÉ**  
**DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION BRINGUEBALÉS**  
Partez en migration dessinée à l'autre bout du monde, découvrez une faune, une flore nouvelles et ses habitants aux cultures multiples, pour créer à plusieurs un carnet dépliant riche de découvertes.  
**15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56**

JEU.  
**03**  
MAI

**JAM TOUS STYLES** 🎵

## CANAL 93 SESSIONS

Issu d'un cursus classique et jazz, Student Kay crée sa propre formation musicale dans laquelle il est auteur-compositeur, interprète et vibraphoniste. Sa musique croise sonorités caressantes et beats farouches, entre lyrisme et brutalité. Découvrez son univers en ouverture de cette jam.  
**20 H / CANAL 93 / ENTRÉE LIBRE**

SAM.  
**05**  
MAI

**LECTURE** 📖

## PETIT-DÉJEUNER DU LIVRE

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.  
**10 H 15 / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56**

**CONFÉRENCE** 💬

## UN SIÈCLE DE JAZZ : L'IMPROVISATION

**DANS LE CADRE DE L'UNIVERSITÉ LIBRE DELPHES  
PAR PATRICK VILLANUEVA, PROFESSEUR  
AU CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER**

Comment imaginer que le père du free-jazz, Ornette Coleman, s'est laissé imposer le titre d'album *The Shape of Jazz to Come* à des fins commerciales? L'auditeur peut parfois se demander quelle est la limite entre « faire n'importe quoi » et « jouer ce qu'on veut ». L'artiste répondrait probablement que l'important, pour lui, est de jouer ce qu'il est.  
**DE 10 H 30 À 12 H 30 / CONSERVATOIRE JEAN WIÉNER / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62**

MER.  
**09**  
MAI

LECTURE À VOIX HAUTE 😊

## JEUX DE VOIX

Un atelier à destination des 8-12 ans pour malaxer les mots, les faire rebondir afin d'oraliser un texte à travers le jeu.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT

SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

DU  
VEN.  
**11**  
AU  
DIM.  
**13**  
MAI

ATELIERS 😊

## FESTIVAL DES ÉCOLES



© Alain Richard

Le Festival des écoles présente, le temps d'un week-end, les ateliers menés par la MC93 tout au long de l'année dans les lycées et collèges partenaires. L'objectif est de permettre aux jeunes de restituer le travail de l'année dans des conditions professionnelles. Une partie de la communication de l'évènement est réalisée en partenariat avec les élèves du lycée Alfred Costes, à Bobigny, qui suivent des enseignements spécifiques autour de la chaîne graphique et de la communication visuelle.

L'accueil du public et une partie de l'organisation sont pris en charge par le conseil des jeunes de la MC93, l'atelier des anciens et l'association balbynienne FAMVK.

MC93 / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : MC93.COM

LUN.  
**12**  
MAI

SALSA 🎵

## TAMAYO + DJ SET



Inspirée de la salsa new-yorkaise des années 1970, la musique de Tamayo est un voyage authentique aux couleurs très actuelles. Ses concerts et son orchestre sont à l'image de son parcours et de sa diversité culturelle : il s'entoure en *live* de la crème des musiciens d'Île-de-France, originaires de Cuba, de Colombie, de La Martinique !

20 H / CANAL 93 /

PRÉVENTE : 10 € - 15 € /

SUR PLACE : 12 € - 17 € /

CANAL93.NET

MAR.  
**15**  
MAI

MARDIS DU DOCUMENTAIRE

**LA FABRIQUE DES JUGES**

© DR

RÉALISÉ PAR JULIE BERTUCELLI  
1998, QUARK PRODUCTIONS, 68 MN

Une plongée dans les coulisses de la justice à l'École nationale de la magistrature pendant les trois ans d'études que suivent les apprentis juges et procureurs. Cette observation est révélatrice des questions de société qui la traversent, en particulier lors des stages effectués dans les tribunaux de la banlieue parisienne comme celui de Bobigny. « En suivant les temps forts de cet apprentissage à l'école et en juridiction face au "vrai" justiciable, nous approchons le métier de juger. » Julie Bertucelli  
19 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
0148 95 20 56

JAZZ

**JAM-SESSION**

© Stéphanie de Boutray

Un mardi par mois, faites un boeuf avec les élèves et les professeurs du département jazz du conservatoire pour un moment de partage musical ou un instant de détente autour d'un verre.

DE 20 H À 22 H / BRASSERIE LE SÉNATEUR PLACE DE LA LIBÉRATION / GRATUIT

MER.  
**16**  
MAIMULTIMÉDIA  
**GRAND CLIC**

Un atelier dès 8 ans pour découvrir un jeu vidéo.

14 H 30 / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
0148 95 20 56

MER.  
**16**  
MAI

**ATELIER PHILO** 📖

## FAUT-IL PRENDRE SOIN DE LA NATURE ?

Un atelier pour s'amuser à jongler avec les idées autour de questions sur la vie et le monde. Espace de parole collective, il permet de s'exprimer et de donner son point de vue, d'élaborer une réflexion sur des questions variées.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 47 81 17

JEU.  
**17**  
MAI

**CONVERSATION** 😊

## HISTOIRE DE CAUSER !

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 9 H 30 À 11 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

SAM.  
**19**  
MAI

**REGGAE DUB** 🎵

## 93 DUB CLUB #3



Originaire d'Espagne, Roberto Sanchez est une figure incontournable de la scène reggae européenne. Celui qu'on peut appeler le « King Tubby's européen » produit depuis plus de dix ans un son fidèle aux standards jamaïcains, et pour autant novateur. S'associant à des légendes jamaïcaines comme Linval Thompson ou Earl Zero, il met aussi à l'honneur des artistes locaux comme le talentueux Benjamin qui l'accompagnera au chant. Les Rouennais de Blackboard Jungle seront invités à prendre le contrôle du Nyabin Sound System pour offrir une sélection aiguisée par plus de vingt ans d'activisme.

DE 22 H À 5 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 10 € - 15 € /  
SUR PLACE : 12 € - 17 € / CANAL93.NET

DANSE 🎵

## IMMERSTADJE

© Pierre Planchenault



CHORÉGRAPHIE, DIRECTION ARTISTIQUE :  
HAMID BEN MAHI  
EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL  
HIPHOP TANZ

Cinq danseurs partent en quête d'un lieu où ils pourraient laisser libre cours à leur imagination et aux héros qui sommeillent en eux. En développant une écriture fondée sur le rêve, le jeu et les expérimentations collectives, Hamid Ben Mahi souhaite retrouver cette fougue, cette folie, cette légèreté de la jeunesse qu'aucune époque ultérieure de la vie ne peut égaler. Entre intimité et décharge d'adrénaline, c'est notre part d'enfance qui est ici célébrée pour nous relier les uns aux autres.

16 H / TREMPLIN AMATEUR /  
19 H / MC93 / DE 9 € À 25 € /  
TARIF BALBYNIEN : 12 €  
(MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

MÉR.  
23  
MAI

EFFERVESCENCE 😊

## ZOOM SUR LES MICROBES

Sur la base d'expérimentations, un atelier destiné aux 8-12 ans pour découvrir les sciences en s'amusant.  
15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 95 20 56

JEU.  
24  
MAI

SOIRÉE DÉBAT 🗨️

20 ANS  
EN MAI 1968,  
20 ANS  
EN MAI 2018 :  
OÙ EN SONT  
LES FEMMES ?

AVEC LA COMPAGNIE  
LA KESTAKABOCHE

Contrairement à une idée fort répandue, la deuxième vague féministe en France n'est pas née en mai 1968, mais s'est engouffrée avec force dans la brèche ouverte par ce grand mouvement social, deux ans plus tard. L'acte de naissance public de ce « nouveau » mouvement fut le dépôt d'une gerbe de fleurs, sous l'Arc de triomphe, à la mémoire de la femme du soldat inconnu, le 26 août 1976. Exposés et témoignages historiques viendront alimenter les échanges avec le public.

18 H 30 / SALON D'HONNEUR DE LA MAIRIE / RENSEIGNEMENTS : SERVICE  
PATRIMOINE HISTORIQUE ET MÉMORIEL / SUR INSCRIPTION : 01 48 96 25 88



© Marc Riboud / Polka galerie

VEN.  
**25**  
MAI

**HUMOUR** 😊

# LE POINT VIRGULE À BOBIGNY



La célèbre salle de spectacle parisienne le Point virgule fait tous les ans une tournée dans l'Hexagone. Cette année, une bande de trois jeunes humoristes s'arrêtera à Bobigny, avec en première partie le lauréat de Star d'un jour dans la catégorie humour, à l'instar du Point virgule, qui met en avant des talents émergents tels que La Bajan. Cette dernière est peut-être la plus impertinente de la troupe, qu'elle interprète l'avocate de Pénélope Fillon ou une policière égarée dans une cité du 9.3. Quoique... Jérémie Charbonnel, avec ses airs de gendre idéal, pique aussi, au même titre que Jean-Philippe de Tinguy, toujours sur le fil du rasoir. Quant à David Bostelli, il joue à fond la carte de l'absurde. « Comme le monde part en sucette, j'ai pris des actions Chupa Chups », dit-il. Une soirée acidulée en perspective.

20 H 30 / SALLE PABLO NERUDA / 2,40 € / 8,60 € / 13,70 € / SUR RÉSERVATION : SERVICE CULTUREL - 01 48 96 25 75

SAM.  
**26**  
MAI

**LECTURE** 📖

## PETIT-DÉJEUNER DU LIVRE

Les tout-petits et leurs parents sont invités par les bibliothécaires à partager un moment de complicité autour d'albums et d'histoires racontées.

10 H 30 / BIBLIOTHÈQUE  
ÉMILE AILLAUD / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 47 81 17

**ILLUSTRATION** 👁️

## BRINGUEBALÉS

Restitution des travaux réalisés lors des ateliers artistiques autour de l'exposition Bringuebalés, en présence des Carnettistes tribulants (cf. p. 20-21)

15 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS :  
01 48 95 20 56

**RESTITUTION** 🎵

## LIVE DES ATELIERS

C'est le passage des studios à la scène pour les élèves des ateliers de Canal 93. Guitare acoustique ou métal, beatboxing, danse orientale, afrobeat, blues, rock, batterie... Un festival aux multiples influences qui envoie plein les oreilles!

CANAL 93 / ENTRÉE LIBRE /  
PRÉINSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE

DU  
SAM.  
**26**  
AU  
DIM.  
**27**  
MAI



CONCERT 

## CLAMEURS DU MONDE

© Henri Perrot

Le samedi, des classes de percussions de différents conservatoires se réunissent pour un concert percutant mêlant voyage musical et escapade chorégraphique. Le dimanche, des artistes de différentes cultures (mandingue, japonaise, espagnole, marocaine, française...) partagent un programme musical dédié à la création contemporaine.

SAMEDI À 19 H / DIMANCHE À 16 H / MC93 / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62

DIM.  
**27**  
MAI

VISITE 

## ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION

Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'Allemagne nazie déporta 22 407 Juifs au départ de l'ancienne gare de Bobigny. Découvrez ce site conservé intact à l'occasion d'une visite commentée.

14 H 30 / ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : TOURISME93.COM

MAR.  
**29**  
MAI

CONVERSATION 

## HISTOIRE DE CAUSER !

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 18 H 30 À 20 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

MER.  
**30**  
MAI

ATELIER PHILO 

## FAUT-IL PRENDRE SOIN DE LA NATURE ?

Un atelier pour s'amuser à jongler avec les idées autour de questions sur la vie et le monde. Espace de parole collective, il permet de s'exprimer et de donner son point de vue, d'élaborer une réflexion sur des questions variées.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

VEN.  
**1<sup>ER</sup>**  
ET  
SAM.  
**02**  
JUIN

**DANSE** 

## TITRE NON COMMUNIQUÉ

DANS LE CADRE DES RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES INTERNATIONALES DE SEINE-SAINT-DENIS

DIRECTION ARTISTIQUE : GIUSEPPE CHICO ET BARBARA MATIJEVIC - DURÉE : 1 H 15

Giuseppe Chico et Barbara Matijević confrontent le matériel trouvé dans le monde virtuel d'Internet et la physicalité du théâtre. La pièce se concentre sur les tutoriels postés sur YouTube fondés sur les pratiques corporelles que les gens développent afin d'entraîner, de protéger, d'enseigner, de soigner et de défendre leurs corps. Ces vidéos sont utilisées comme des actes performatifs en soi, tels des samples linguistiques et corporels tournant sur les platines de la réalité.

19 H / MC93 / DE 9 € À 25€ / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM



© Danny Willems



© Louise Roy

**DANSE** 

## ZAOUM

DANS LE CADRE DES RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES INTERNATIONALES DE SEINE-SAINT-DENIS

CHORÉGRAPHIE : CINDY VAN ACKER - DURÉE : 1 H 05

Zaoum est une pièce apocalyptique pour sept danseurs qui réunit la catastrophe et la rédemption, la perte et le salut. Autant inspirée par la poésie que par la philosophie ou la physique, cette ex-danseuse du ballet du Grand théâtre de Genève imagine des spectacles où danse, son et scénographie sont sur un même pied d'égalité. Zaoum (par-delà l'esprit) étant un type de poésie inventé par les futuristes russes où la sonorité prime.

21 H / MC93 / DE 9 € À 25€ / TARIF BALBYNIEN : 12 € (MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM

DÉBUT.  
JUIN

© Henri Perrot

ÉTÉ BALBYNIEN 😊

## FÊTE DE LA VILLE

Spectacles, animations ou restauration, les associations et les services municipaux donnent rendez-vous aux Balbyniens pour la Fête de la ville dans les jardins de l'hôtel de ville. Une journée pleine de découvertes et d'activités ludiques pour toute la famille!

DE 10 H À 19 H / JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE / GRATUIT

SAM.  
02  
JUIN

LES CLÉS DU NET 😊

## FACEBOOK

Les réseaux sociaux ont envahi internet. Facebook est le plus connu, mais comment fonctionne-t-il? Quels sont les risques? Comment les minimiser?

DE 10 H 30 À 12 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

CONTE 📖

## CŒUR BATTANT D'ANNE BOUTIN PIED

D'APRÈS LA REINE DES NEIGES DE H. C. ANDERSEN  
TOUT PUBLIC À PARTIR DE 6 ANS - DURÉE : 1H

Cœur battant, c'est l'histoire d'une jeune fille, Gerda, qui part sauver son amour envers et contre tout, en dépit de tout et de tous. Sept histoires en chansons et en musique, histoires entremêlées à la rencontre de femmes, de mères, d'une ogresse, d'une très vieille femme, sage et un peu folle.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 47 8117

MER.  
06  
JUIN

ATELIER CITOYENNETÉ 😊

## LES DIVERSITÉS CULTURELLES

Un atelier pour aborder les diversités culturelles dans le quotidien des enfants. À partir d'une situation vécue par deux personnages animés, Vinz et Lou, les enfants sont invités à réagir, discuter, voire proposer des solutions en compagnie des intervenants de l'association Deci dela.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 47 8117

LECTURE À VOIX HAUTE 😊

## JEUX DE VOIX

Un atelier à destination des 8-12 ans pour malaxer les mots, les faire rebondir afin d'oraliser un texte à travers le jeu.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

JEU.  
**07**  
JUIN

**LECTURE** 

## PARTIR, PARTIR...

Réel ou imaginaire, le voyage est un besoin. Le voyage est ce temps hors du temps pendant lequel on accorde au monde la présence attentive qu'il mérite. À chacun son voyage, à chacun d'y trouver ce qu'il veut: soi-même, les autres ou même rien, juste un changement d'air. Voie libre, donc, pour s'élaner dans une escapade au sein d'une mythologie littéraire. À pied, en train, à dos de mule, en avion ou en wagons-lits: balade sur les traces de Robert L. Stevenson, Albert Londres, Nicolas Bouvier, Georges Perec, Blaise Cendrars, Jean-Philippe Toussaint et bien d'autres. Autant de bonnes raisons de ne pas rester sur le quai!

**19 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56**

**JAM JAZZ-FUNK KLEZMER** 

## CANAL 93 SESSIONS



© Stella K

Dans l'esprit des traditionnelles jam-sessions à l'américaine, la rencontre se fait sur scène avec des invités. En ouverture, le trio parisien de jazz-funk klezmer AutorYno présentera le fruit de son travail à Canal 93.

**20 H / CANAL 93 / ENTRÉE LIBRE**

DU  
VEN.  
**08**  
AU  
MER.  
**13**  
JUIN



© DR

**THÉÂTRE ET MUSIQUE** 

## LA FABRIQUE DES MONSTRES OU DÉMESURE POUR MESURE

**MISE EN SCÈNE : JEAN-FRANÇOIS PEYRET**

**DURÉE : 2 H**

Sur les traces de Mary Shelley et de sa créature monstrueuse, Frankenstein, Jean-François Peyret invente un théâtre curieux des phénomènes scientifiques. Il interroge notre époque hors de tout didactisme, avec humour et finesse, mettant en valeur ce que la science peut avoir de poétique et réunit pour l'occasion Jeanne Balibar, Jacques Bonnaffé, Joël Maillard et Victor Lenoble.

**MC93 / DE 9 € À 25 € / TARIF BALBYNIEN : 12 €**

**(MOINS DE 18 ANS : 9 €) / MC93.COM**

SAM.  
**09**  
JUIN

WORLD FOLK SOUL 🎵

# DAVY SICARD + TE BEIYO



À des milliers de kilomètres des modes éphémères et des coups de marketing, le kaléidoscope des musiques du monde se fixe régulièrement sur un artiste emblématique d'une région méconnue. La Réunion est à l'honneur à travers l'un de ses musiciens les plus riches, Davy Sicard, adepte d'un maloya moderne et envoûtant, où se reflètent les différentes composantes d'un peuple aux origines multiples : l'Inde et Madagascar bien sûr, mais aussi l'Afrique et l'Europe. Avec sa folk métissée accompagnée d'une guitare électrique chaleureuse, Te Beiyo vous invite au voyage avec ses ballades chaloupées aux accents d'entre-deux-Amériques.

20 H / CANAL 93 / PRÉVENTE : 10 € - 15 € / SUR PLACE : 12 € - 17 € / CANAL93.NET

MULTIMÉDIA 😊

## TOURNOI DE JEUX VIDÉO

Venez en famille ou entre amis vous affronter sur écran géant en avion, en voiture, au basket ou au football. Émotions garanties!

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT / SUR RÉSERVATION : 01 48 95 20 56

MER.  
**13**  
JUIN

MULTIMÉDIA 😊

## GRAND CLIC

Un atelier dès 8 ans pour découvrir un jeu vidéo.

14 H 30 / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION :  
01 48 95 20 56

JEU.  
**14**  
JUIN

CONVERSATION 😊

## HISTOIRE DE CAUSER !

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 9 H 30 À 11 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

MER.  
**20**  
JUIN

MULTIMÉDIA ☺

## PETIT CLIC

Un atelier multimédia pour les 4-7 ans accompagnés de leurs parents pour surfer sur le web et découvrir toutes les richesses de la toile.

15 H / BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET /  
GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
01 48 95 20 56

JEU.  
**21**  
JUIN

ÉTÉ BALBYNIEN 🎵

## FÊTE DE LA MUSIQUE

Découvrez les artistes balbyniens lors de concerts gratuits organisés tout au long de la journée. Envie de jouer ou de chanter ? Faites-vous connaître auprès du service jeunesse pour vous produire à cette occasion. La scène est ouverte à tous, quel que soit votre style : rap, folk, rock, musiques et danses du monde ! Les élèves et les professeurs du conservatoire, ainsi que les associations culturelles, participent à cette journée exceptionnelle et Canal 93 présentera comme chaque année de jeunes groupes balbyniens.

DE 15 H À 21 H / PLACE RABIN-ARAFAT /  
GRATUIT

SAM.  
**23**  
ET  
DIM.  
**24**  
JUIN

DANSE 🕺

# BATAILLE



© Pierre Grosbois

CONCEPTION : PIERRE RIGAL - DURÉE : 50 MN

*Bataille* est une confrontation entre deux acteurs physiques : Hassan Razak, spécialiste de percussion corporelle, et Pierre Cartonnet, expert en acrobatie. Une bataille complexe, drôle et ambiguë. Est-ce une danse réaliste ou une bagarre chorégraphique ? Est-ce un contrat accepté par les deux parties ou une violence unilatérale ? Est-ce un jeu de dupe ? La violence est-elle subie ou consentie ? Cette bataille joue avec les oppositions : le dedans et le dehors de la narration, l'alternance de l'humour et de l'angoisse, l'aller-retour entre le réalisme et l'abstraction.

23 JUIN À 17 H 30 / THÉÂTRE DE VERDURE, CITÉ PONT-DE-PIERRE  
24 JUIN À 16 H / MC93 / GRATUIT / SUR RÉSERVATION



© DR

SAM.  
**23**  
JUN

CONCERT 

## ÉCLATS CUIVRÉS

Ce quatuor de jeunes tubistes, formé au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, s'anime d'une passion commune: la musique de chambre. Curieux de nature, ils explorent tous les styles et toutes les époques en repoussant toujours plus loin les limites de leur instrument. N'hésitant pas à transcrire Debussy, Vivaldi ou Offenbach, ils jouent également un répertoire écrit spécialement pour leur formation. Ce mariage de quatre tubas saura ravir le public, tant par sa douceur et sa chaleur que par sa virtuosité.

18 H / SALLE PABLO NERUDA / GRATUIT / SUR RÉSERVATION :  
CONSERVATOIRE - 01 48 31 16 62

DIM.  
**24**  
JUN

VISITE 

## ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION

Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'Allemagne nazie déporta 22 407 Juifs au départ de l'ancienne gare de Bobigny. Découvrez ce site conservé intact à l'occasion d'une visite commentée.

14 H 30 / ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION / GRATUIT /  
SUR RÉSERVATION : TOURISME93.COM

MAR.  
**26**  
JUN

CONFÉRENCE 

## ÉVOLUTION ET RÉNOVATION DE LA MC 93

Laura Vericat Ferrer, étudiante en master d'architecture à l'École nationale supérieure d'architecture de Paris Belleville, présente son étude sur la construction, l'évolution et la rénovation de la MC93 par l'architecte Vincent Brossy. Son exposé portera plus particulièrement sur les solutions techniques adoptées pour la scénographie et l'accueil du public.

18 H 30 / MC93 / GRATUIT / RENSEIGNEMENTS :  
SERVICE PATRIMOINE HISTORIQUE ET  
MÉMORIEL - 01 49 86 25 86

CONVERSATION 

## HISTOIRE DE CAUSER !

Je bavarde, tu t'exprimes, il parle, nous cancanons, vous causez, ils tchatchent. Finalement on discute ! Cet atelier de conversation est ouvert à tous, et en particulier aux personnes en apprentissage du français.

DE 18 H 30 À 20 H / BIBLIOTHÈQUE  
ELSA TRIOLET / GRATUIT /  
RENSEIGNEMENTS : 01 48 95 20 56

# INFOS PRATIQUES

## SERVICE CULTUREL

ESPACE MAURICE NILÈS  
11, RUE DU 8 MAI 1945 - 4<sup>E</sup> ÉTAGE  
01 48 96 25 75 - BOBIGNY.FR

### Tarifs

- Plein tarif : 13,70 €
- Tarif réduit 1 : 8,60 €  
Groupe à partir de 10 personnes, + de 60 ans, adulte accompagnateur d'un enfant jusqu'à 15 ans, jeunes de 16 ans à 25 ans
- Tarif réduit 2 : 2,40 €  
Enfants jusqu'à 15 ans, personnes privées d'emploi, allocataires du RSA.

### Réservations

- En ligne : bobigny.fr
- Sur place, du lundi au vendredi : 9h-11h45 et 13h30-17h30

Le service culturel est partenaire de l'association Cultures du cœur.

La salle Pablo Neruda est accessible aux personnes handicapées ou à mobilité réduite.

## MAGIC CINÉMA

CENTRE COMMERCIAL BOBIGNY II  
RUE DU CHEMIN VERT  
01 83 74 56 78 - MAGIC-CINEMA.FR

### Tarifs

- Plein tarif : 6 €
- Tarif abonné : 5 €
- Tarif réduit : 4 €

Moins de 26 ans, allocataires des minima sociaux, demandeurs d'emploi, retraités, personnes en situation de handicap (place gratuite pour l'accompagnateur), familles nombreuses, groupes (plus de 10 personnes)

- Carte UGC Illimitée acceptée

### Tarifs particuliers

- Soirée spéciale : 3,50 €
- Mardi soir à 20h : 3,50 €
- Vendredi midi : 3,50 €

### Abonnements

- Carte abonnement : 2 €  
Valable dans tous les cinémas d'Est Ensemble.
- Carte 10 séances : 45 €

## CONSERVATOIRE JEAN WIENER

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT  
DÉPARTEMENTAL JEAN WIENER  
2, PLACE DE LA LIBÉRATION  
01 48 31 16 62 - BOBIGNY.FR

Lundi au vendredi :  
de 9h à 21h15  
Samedi : de 9h à 17h  
Fermé le dimanche

### Réservations

À l'accueil ou par téléphone

Les manifestations du conservatoire sont gratuites et se déroulent, sauf mention contraire, à l'auditorium, accessible aux personnes à mobilité réduite.

## CANAL 93

63, AVENUE JEAN JAURÈS  
01 49 91 10 50 - CANAL93.NET

**Tarifs :** De 8 à 22 € (hors frais éventuels de location)

### Réservations

- En ligne : canal93.net  
Paiement sécurisé
- Sur place, au restaurant du mardi au vendredi de 15h à 17h30 et les soirs de spectacle

### Adhésions

- L'adhésion coûte 5 €.  
Elle est offerte aux Balbyniens.
- Avantages :
- location des studios à tarifs avantageux
  - tarif préférentiel sur tous les concerts
  - rencontres et showcases privés
  - offres partenaires

## BIBLIOTHÈQUES

BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET  
4, RUE DE L'UNION - 01 48 95 20 56  
BOBIGNY.FR

- Mardi 15h-19h
- Mercredi 10h-18h
- Jeudi 15h-19h
- Vendredi 15h-18h
- Samedi 10h-18h

## BIBLIOTHÈQUE ÉMILE AILLAUD

60, AVENUE ÉDOUARD VAILLANT  
01 48 47 81 77

- Mardi 15h-18h
- Mercredi 10h-18h
- Vendredi 15h-18h
- Samedi 10h-18h

## BIBLIOBUS

01 48 95 20 56

### Groupe scolaire Henri Barbusse - Romain Rolland

mardi 16h - 17h30

(sauf vacances scolaires)

### Rue Jean Racine

mardi 17h45 - 19h et

jeudi 17h - 18h30

### Promenade Jean Rostand

mercredi 16h - 18h

samedi 10h - 11h

### Groupe scolaire

#### Paul Langevin

vendredi 16h - 17h15

(sauf vacances scolaires)

### Rue de l'Étoile

mercredi 14h30 - 15h45

### Prêt et inscriptions dans les trois équipements

Pour s'inscrire, fournir :

- une pièce d'identité
- un justificatif de domicile
- une autorisation des parents pour les enfants de moins de 14 ans.

Vous pouvez emprunter pour 3 semaines :

- 10 livres
- 10 revues
- 10 documents sonores
- 10 DVD de fiction
- 10 DVD documentaires

Votre carte d'emprunteur est valable pour les trois équipements.

Vous pouvez emprunter et rendre vos documents dans l'équipement de votre choix. Prêt et inscription sont gratuits.

## SERVICE PATRIMOINE HISTORIQUE ET MÉMORIEL

### ESPACE MAURICE NILÈS

11, RUE DU 8 MAI 1945

01 48 96 25 88 - BOBIGNY.FR

### ANCIENNE GARE DE DÉPORTATION

69-151, AVENUE HENRI BARBUSSE

GAREDEPORTATION.BOBIGNY.FR

- Visite commentée gratuite chaque dernier dimanche du mois à 14h30

#### Réservations :

tourisme93.com

- Visite couplée du Mémorial de la Shoah à Drancy et de l'ancienne gare de déportation à Bobigny (pour les scolaires à partir de la 3<sup>e</sup>)

#### Réservations: 0153011801

education@

memorialdelashoah.org

### FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

#### STADE DÉPARTEMENTAL DE LA MOTTE

59, RUE MARCEL CACHIN

Reprise des visites en mai

- Visite libre  
Le vendredi de 14h30 à 16h

#### Sans réservation

- Visite guidée pour les groupes  
Le mardi et le jeudi de 14h à 16h

#### Réservations :

0143937532

patrimoineculturel@

seinesaintdenis.fr

Documentation enseignants :  
service patrimoine  
historique et mémoriel  
0148962588

## MC93

MAISON DE LA CULTURE  
DE LA SEINE-SAINT-DENIS  
9 BOULEVARD LÉNINE

01 41 60 72 72 - MC93.COM

### Réservations

- Par téléphone du lundi au samedi 11h - 18h
- En ligne : mc93.com
- Paiement sécurisé
- Sur place aux horaires d'ouverture du hall

### Tarifs

- 9 € à 25 €
- 12 € à 16 €  
pour les Balbyniens
- Moins de 18 ans : 9 €

Le café-restaurant et le hall du théâtre sont ouverts du mardi au vendredi de 12h à 18h, le samedi de 14h à 18h et 1h30 avant chaque représentation.



**RETROUVEZ TOUTE  
L'ACTUALITÉ CULTURELLE  
SUR BOBIGNY.FR**